



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 117/EB/2024

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Địa chỉ: Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Điện thoại: 028.39958368

Fax: 028.39958423

Mã số doanh nghiệp: 0105696842

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: **SÔ CÔ LA ĐEN VỊ MỨT VỎ CAM - CASINO**

2. Thành phần: Ca cao nhão, đường, bột ca cao ít béo, mứt vỏ cam 7% (vỏ cam 3,5% đường, dextrose, chất điều chỉnh độ acid 330, chất bảo quản 220), bơ ca cao, chất nhũ hóa 322(i), tinh dầu cam, hương liệu tự nhiên.

Ca cao: tối thiểu 70% chỉ trong sô cô la đen.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 1 năm kể từ ngày sản xuất.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: Khối lượng tịnh: 100 g hoặc khối lượng khác theo nhu cầu khách hàng.
- Chất liệu bao bì: Sản phẩm được bao gói trực tiếp trong bao bì nhôm, bên ngoài là bao bì giấy.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (sản phẩm nhập khẩu): CÉMOI CHOCOLATIER - Etablissement De Tincebray 12, Boulevard Du Nord, 61800 Tincebray, France (Pháp).

III. Mẫu nhãn sản phẩm

Đính kèm (Theo 43/2017/NĐ-CP Nghị định về Nhãn hàng hóa và 111/2021/NĐ-CP Nghị định về Sửa đổi, bổ sung một số điều nghị định số 43/2017/NĐ-CP nhãn hàng hóa).

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

1. **Chỉ tiêu độc tố vi nấm:** theo QCVN 8-1:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Aflatoxin B1	µg/kg	2
2	Aflatoxin tổng	µg/kg	4

2. **Chỉ tiêu kim loại nặng:** theo QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Arsen (As)	mg/kg	1,0
2	Cadmi (Cd)	mg/kg	1,0
3	Chì (Pb)	mg/kg	2,0
4	Thủy ngân (Hg)	mg/kg	0,05

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 13 tháng 09 năm 2024

ĐẠI DIỆN TỐ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)



LÊ THỊ MINH TRANG

Giám Độc Chất lượng

MẪU NHÃN DỰ KIẾN

SÔ CÔ LA ĐEN VỊ MỨT VỎ CAM - CASINO

Thành phần: Ca cao nhão, đường, bột ca cao ít béo, mứt vỏ cam 7% (vỏ cam 3,5% đường, dextrose, chất điều chỉnh độ acid 330, chất bảo quản 220), bơ ca cao, chất nhũ hóa 322(i), tinh dầu cam, hương liệu tự nhiên.

Ca cao: tối thiểu 70% chỉ trong sô cô la đen.

Thông tin dinh dưỡng: Thành phần dinh dưỡng trên 100 g: Năng lượng 503 kcal; Chất đạm 9,2 g; Carbohydrat 34 g; Đường tổng số 34 g; Chất béo 34 g; Natri 12 mg.

Khối lượng tịnh: 100 g

Dùng trực tiếp hoặc chế biến món ăn. Bảo quản tránh nhiệt độ và độ ẩm, nhiệt độ bảo quản tốt nhất 18°C đến 20°C.

Ngày sản xuất:



Hạn sử dụng:

Sản xuất bởi: CÉMOI CHOCOLATIER - Etablissement De Tincebray 12, Boulevard Du Nord, 61800 Tincebray, France (Pháp).

Nhập khẩu và phân phối bởi: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB, Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, P. 01, Q. Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Cảnh báo: Sản phẩm có chứa sulfite. Chứa vết của các loại hạt, gluten và sữa.

Số TCB: 117/EB/2024

<p>CHOCOLAT NOIR DÉGUSTATION AUX ÉCORCES D'ORANGE CONFITES</p>	<p>SÔ CÔ LA ĐEN HẢO HẠNG VỚI VỊ VỎ CAM</p>
	<p>Casino SẢN PHẨM CHẤT LƯỢNG TỪ NĂM 1901</p>
<p>CHOCOLAT NOIR DE DÉGUSTATION</p> <p>AUX ÉCORCES D'ORANGE CONFITES</p>	<p>SÔ CÔ LA ĐEN MÚT VỎ CAM</p>
	<p>ĐIỂM DINH DƯỠNG A B C D E</p> <p style="text-align: right;">100g</p>
<p>Suggestion de présentation</p>	<p>Hình ảnh minh họa</p>
<p>CHOCOLAT NOIR DÉGUSTATION AUX ÉCORCES D'ORANGE CONFITES</p> <p>INGRÉDIENTS</p> <p>Pâte de cacao* - sucre - cacao maigre en poudre* - écorces d'oranges confites 7% (écorces d'oranges 3,5% - sucre - dextrose - correcteur d'acidité : acide citrique - conservateur : <i>anhydride sulfureux</i>) - beurre de cacao* - émulsifiant : lécithines de tournesol - huile essentielle d'orange - arôme naturel de vanille. Cacao : 70% minimum dans le chocolat noir seul. Traces de <i>fruits à coque</i>, de <i>gluten</i> et de <i>lait</i>. *Certifié Rainforest Alliance. Les informations en <i>gras</i> sont destinées aux personnes intolérantes ou allergiques.</p> <p>CONSERVATION</p> <p>A conserver à l'abri de l'humidité et de la chaleur à une température idéale de +18°C à +20°C. La durabilité est importante pour Casino. C'est pourquoi nous travaillons avec Rainforest Alliance. www.ra.org</p>	<p>SÔ CÔ LA ĐEN MÚT VỎ CAM</p> <p>THÀNH PHẦN</p> <p>Ca cao nhão* - đường - bột ca cao ít béo* - mút vỏ cam 7% (vỏ cam 3,5% đường - dextrose - chất điều chỉnh độ acid: acid citric - chất bảo quản: sulfur dioxyd) - bơ ca cao* - chất nhũ hóa: lecithin hướng dương - tinh dầu cam - hương vani tự nhiên. Ca cao: tối thiểu 70% chỉ riêng trong sô cô la đen. Có vết của các loại hạt, gluten và sữa. *Được Rainforest Alliance chứng nhận. Thông tin in đậm dành cho những người không dung nạp hoặc dị ứng.</p> <p>BẢO QUẢN</p> <p>Bảo tránh nhiệt độ và độ ẩm, bảo quản ở nhiệt độ lý tưởng từ +18°C đến +20°C. Tính bền vững rất quan trọng đối với Casino. Đây là lý do tại sao chúng tôi hợp tác với Rainforest Alliance. www.ra.org</p>



Smu

Miz

BẢN DỊCH

VALEURS NUTRITIONNELLES MOYENNES

	POUR 1 CARRÉ DE 10 g	% AQR	POUR 100 g
ENERGIE	209 kJ 50 kcal	3%	2088 kJ 503 kcal
MATIÈRES GRASSES	3,4 g	5%	34 g
DONT ACIDES GRAS SATURÉS	2,1 g	11%	21 g
GLUCIDES	3,4 g	1%	34 g
DONT SUCRES	3,4 g	4%	34 g
FIBRES ALIMENTAIRES	1,2 g	-	12 g
PROTÉINES	0,9 g	2%	9,2 g
SEL	0 g	0%	0,03 g

AQR = Apport Quotidien de Référence pour un adulte-type (8400 kJ / 2000 kcal).
Cette tablette contient 10 carrés.

GIÁ TRỊ DINH DƯỠNG TRUNG BÌNH

	Mỗi 1 phần 10 g	% AQR	Mỗi 100 g
Năng lượng	209 kJ 50 kcal	3%	2088 kJ 503 kcal
Chất béo	3,4 g	5%	34 g
trong đó acid béo bão hòa	2,1 g	11%	21 g
Carbohydrat	3,4 g	1%	34 g
trong đó đường	3,4 g	4%	34 g
Chất xơ	1,2 g	-	12 g
Protein	0,9 g	2%	9,2 g
Muối	0 g	0%	0,03 g

AQR = Lượng tham chiếu hàng ngày cho 1 người trưởng thành (8400 kJ/ 2000 kcal)
Mỗi vỉ chứa 10 phần



A RECYCLER



PENSEZ AU TRI !
ENSEMBLE
RÉDUISONS L'IMPACT
ENVIRONNEMENTAL
DES EMBALLAGES

CONSIGNE POUVANT VARIER LOCALEMENT
> WWW.CONSIGNESDETRI.FR
VALABLE UNIQUEMENT POUR LA FRANCE

PHÂN LOẠI RÁC!
CÙNG NHAU HÃY GIẢM
THIỆU TÁC ĐỘNG MÔI
TRƯỜNG CỦA BAO BÌ

**GIẤY BẠC
VÀ HỘP
CARTON**
Tái chế

HƯỚNG DẪN CÓ THỂ THAY ĐỔI THEO TỪNG ĐỊA PHƯƠNG

> WWW.CONSIGNESDETRI.FR

Chỉ có hiệu lực tại Pháp



EMB 66136CD
ID=A4

[Mã vạch]
3 222472 669098

Khối lượng tịnh
100 g

SERVICE CONSOMMATEURS

Satisfait ou remboursé 2 fois

0 800 13 30 16

Service & appel
gratuits

Retrouvez-nous sur www.produits-casino.fr

DỊCH VỤ KHÁCH HÀNG
Hài lòng hoặc hoàn tiền gấp 2
0 800 13 30 16

Dịch vụ & cuộc gọi miễn phí
Tìm kiếm thông tin tại www.produits-casino.fr

A consommer de préférence avant fin :

Hạn sử dụng

Distribué par Casino
1, Cours Antoine Guichard
42008 Saint-Etienne Cedex 1.

Phân phối bởi Casino
1, Cours Antoine Guichard
42008 Saint-Etienne Cedex 1

Ngày 08 tháng 08 năm 2024

CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

LÊ THỊ MINH TRANG

Giám Đốc Chất Lượng

(đã ký và đóng dấu)

Tôi, Trịnh Hiếu Minh, Căn cước công dân số: 038300031942 do Cục Cảnh sát Quản lý Hành chính về Trật tự Xã hội cấp ngày 07/01/2022; Cam đoan dịch chính xác giấy tờ văn bản này từ tiếng Pháp sang tiếng Việt.

Người dịch

Trịnh Hiếu Minh

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 04 tháng 09 năm 2024 (Ngày mùng bốn tháng chín, năm hai nghìn không trăm hai mươi bốn)

Tại, Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh , thành phố Hà Nội .

Tôi, *Vũ Thị Phương* Công chứng viên , trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật .

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Trịnh Hiếu Minh, Căn cước công dân số: 038300031942 do Cục Cảnh sát Quản lý Hành chính về Trật tự Xã hội cấp ngày 07/01/2022, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Pháp sang tiếng Việt .
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Trịnh Hiếu Minh;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành 03 bản chính, mỗi bản gồm 03 tờ, 03 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ , thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 19268 Quyển số: 01/2024 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



Vũ Thị Phương

39
HỒ
HỮ
N H
-T.P

CHOCOLAT NOIR DÉGUSTATION AUX ÉCORCES D'ORANGE CONFITES



PRODUITS DE QUALITÉ DEPUIS 1901

CHOCOLAT NOIR
DE DÉGUSTATION

AUX ÉCORCES
D'ORANGE
CONFITES



NUTRI-SCORE

A B C D E

100g



Cacao

Suggestion de présentation

CHOCOLAT NOIR DÉGUSTATION AUX ÉCORCES D'ORANGE CONFITES

INGRÉDIENTS

Pâte de cacao* - sucre - cacao moivre en poudre* - écorces d'oranges confites 7% (écorces d'oranges 3.5% - sucre - dextrose - correcteur d'acidité - acide citrique - conservateur : **anhydride sulfureux**) - beurre de cacao* - émulsifiant : leathines de tournesol - huile essentielle d'orange - arôme naturel de vanille. Cacao : 70% minimum dans le chocolat noir seul.
Traces de fruits à coque, de gluten et de lait.
 *Certifié Rainforest Alliance.
 Les informations en gras sont destinées aux personnes intolérantes ou allergiques.

CONSERVATION

A conserver à l'abri de l'humidité et de la chaleur à une température idéale de +18°C à +20°C.
 La durabilité est importante pour Casino. C'est pourquoi nous travaillons avec Rainforest Alliance. www.ra.org

VALEURS NUTRITIONNELLES
MOYENNES

	POUR 1 CARRÉ DE 10 g	% AQR	POUR 100 g
ENERGIE	209 kJ 50 kcal	3%	2088 kJ 503 kcal
MATIÈRES GRASSES DONT ACIDES GRAS SATURÉS	3,4 g 2,1 g	5% 11%	34 g 21 g
GLUCIDES DONT SUCRES	3,4 g 3,4 g	1% 4%	34 g 34 g
FIBRES ALIMENTAIRES	1,2 g	-	12 g
PROTÉINES	0,2 g	2%	9,2 g
SEL	0 g	0%	0,03 g

AQR = Apport Quotidien de Référence pour un adulte-type (8400 kJ / 2000 kcal).
 Cette tablette contient 10 carrés.

Poids net

100g

SERVICE CONSOMMATEURS

Satisfait ou remboursé 2 fois

0 800 13 30 16

Service & appel gratuits

Réservez nous sur www.produits-casino.fr

EMB 66136CD ID-A4



3 222472 669098

A consommateur de préférence avant fin :

Distribué par Casino
 1, Cours Antoine Guichard
 42008 Saint-Etienne Cedex 1.

PENSEZ AU TRI!

ENSEMBLE
 RÉDUISONS L'IMPACT
 ENVIRONNEMENTAL
 DES ÉMBALLAGES

FEUILLE
 MÉTAL ET
 ÉTUI
 CARTON



A RECYCLER

CONSULTEZ POUR PLUS D'INFORMATIONS
 A WWW.CONSOMMATEURS.FR
 VALABLE UNIQUEMENT POUR LA FRANCE

Ngày 08 tháng 08 năm 2024



EB

LÊ THỊ MINH TRANG

Giám Đốc Chất Lượng

Trang/ Page No: 1/1

Ngày ban hành/ Date of issue: 25/08/2024

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Mã số/ Ref. No: 1Y216H4895

Mã KQ/ RP. No: 027061130.00

- Tên khách hàng/ Client's Name (c) : **CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB**
- Địa chỉ/ Client's Address (c) : 163 Phan Đăng Lưu, Phường 1, Quận Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam
- Ngày nhận mẫu/ Date of receiving : 20/08/2024
- Thời gian phân tích/ Date of Testing : 20/08/2024 - 25/08/2024
- Thông tin mẫu/ Information of Sample (c) : **Sô cô la đen vị mứt vỏ cam - Casino**
- Mô tả mẫu/ Sample Description : Mẫu chứa trong túi nhựa kín
- Bảng kết quả/ Results Table :

STT/ No.	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ Testing Analysis(s)	Kết Quả/ Result(s)	Đơn Vị/ Unit	GHPH/ LOD	Phương Pháp Thử/ Test Method
1	Aflatoxin B ₁ (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	0.15	TS-KT-SK-38:2019 (Ref. TCVN 10638:2014)
2	Aflatoxin (tổng B ₁ , B ₂ , G ₁ , G ₂) (*)/ Aflatoxin (sum of B ₁ , B ₂ , G ₁ , G ₂) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	0.15	TS-KT-SK-38:2019 (Ref. TCVN 10638:2014)
3	Asen (As) (*)/ Arsenic (As) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
4	Cadimi (Cd) (*)/ Cadmium (Cd) (*)	0.058	mg/kg	-	TS-KT-QP-27:2021
5	Chì (Pb) (*)/ Lead (Pb) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
6	Thủy ngân (Hg) (*)/ Mercury (Hg) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021

Chú thích/ Remarks:

- (*): Chỉ tiêu thuộc phạm vi công nhận ISO/IEC 17025:2017./ (*): Items are currently within the ISO/IEC 17025:2017 accreditation scope.
- (**): Chỉ tiêu gửi nhà thầu phụ./ (**): Items are tested by subcontractor.
- GHPH: Giới hạn phát hiện của phương pháp./ LOD: Limit of detection.
- Mẫu do khách hàng cung cấp./ The sample is provided by the customer.

PHỤ TRÁCH KỸ THUẬT
TECHNICAL MANAGER

NGUYỄN THỊ CẨM TUYÊN

GIÁM ĐỐC
DIRECTOR



HUYNH TẤN CƯỜNG

TSL SCIENCE CO.,LTD

HCM Laboratory: 592A Cong Hoa Street, Ward 13, Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Ca Mau Laboratory: No 11, 3/2 Street, Ward 5, Ca Mau City, Vietnam.

Ha Noi Laboratory: No 17, adjacent to Shophouse D1 in area D, Le Trong Tan New Urban Area, Duong Noi Ward, Ha Dong District, Hanoi City, Vietnam.

Telephone: (+84) 28.7302.4687

Website: <http://tsl-net.com.vn>

- (c): Thông tin được cung cấp bởi Khách hàng/ Information is provided by the customer.
- Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng/ Testing results in the test report are valid only for the sample(s) as received.
- Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý của TSL/ This test report shall not be reproduced except in full, without the written approval of TSL.

TS-TTCL-7.8/BM-04